

## Protokollauszug des Gemeinderates

der 4. Sitzung vom 6. April 2011

Amtsperiode 2011/2015

---

ANWESEND : Vorsitz: Donath Oehri, Vorsteher  
Judith Büchel, Dagmar Gadow, Dietmar Hasler, Otto Kind, Gilbert Kind, Rudolf Oehri, Wolfgang Oehri, Michael Walser

PROTOKOLL : Siegfried Elkuch, Gemeindesekretär

---

### Traktanden

#### Genehmigung des Protokolls der 3. Sitzung vom 23. März 2011

Beschluss (einstimmig): Genehmigung des Protokolls sowie des erweiterten Beschlussprotokolls der 3. Sitzung vom 23. März 2011

#### Kommissionen / Weitere Beratungen

Antrag: Der Gemeinderat bestellt folgende Kommissionen definitiv

##### Grundverkehrskommission

Vorsitz: Donath Oehri, Gemeindevorsteher

Mitglieder: Dagmar Gadow  
Dietmar Hasler  
Gilbert Kind  
Otto Kind

Ersatzmitglieder: Judith Büchel  
Rudolf Oehri

##### JAG Delegierte

Gilbert Kind  
Magnus Hassler

##### Seniorentreff

Vorsitz: Marta Elkuch  
Mitglieder: Frieda Hasler  
Evi Müssner  
Assumpta Schwab  
Elfriede Vozza

Verwaltungs- und Finanzkommission

Vorsitz: Donath Oehri, Gemeindevorsteher  
 Mitglieder: Thomas Hasler  
 Thomas Lorenz  
 Uwe Richter  
 Michael Walser

Beschluss: einstimmig genehmigt

## Alpwirtschaft / Anträge der Alpversammlung

### **Auszug aus dem Protokoll der Alpversammlung**

#### Festsetzen der Alpngsbeiträge 2010

Der Gemeinderat hat auf Vorschlag der Alpversammlung die Beiträge für das Jahr 2003 stark gekürzt, damit die Alpe wieder attraktiver für die Bestossung werde. Diese Vorgangsweise hat sich bewährt und die Alpe war seither wieder gut bestossen. Es wird vorgeschlagen, die Ansätze so zu belassen.

Viehart	Gampriner Vieh	Vieh aus anderen FL-Gemeinden und CH	Vieh aus Österreich
Rinder 3-jährig	Fr. 30.--	Fr. 60.--	Fr. 30.--
Rinder 2-jährig	Fr. 25.--	Fr. 45.--	Fr. 30.--
Kälber	Fr. 20.--	Fr. 30.--	Fr. 30.—

#### Festsetzung des Beitrages an die Gemeinde

Für die Berechnung der vorliegenden Alprechnung wurde der Jahresbeitrag für die Benützung der Gebäude und Grundstücke an die Gemeinde unverändert bei CHF 2'000.-- belassen. Der Alpvorstand schlägt keine Änderung vor.

#### Genehmigung der Alprechnung 2010

Im Jahre 2010 dauerte der Alpbetrieb insgesamt 86 Tage (22. Juni - 15. September 2010). Aufgrund der schlechten Witterung konnte das Vorjahresergebnis von 99 Tagen nicht mehr erreicht werden. Insgesamt wurden 229 Stück Vieh aufgetrieben. Davon waren 104 Tiere von Gampriner Bauern, 35 Tiere von Liechtensteiner Bauern, 82 Stück Schweizer Vieh und 8 Tiere von Vorarlberger Bauern. Insgesamt mussten 7 Tiere vorzeitig wegen Verletzung oder Tod vor Ablauf der Alpzeit abgeholt werden. Zudem wurden weitere 11 Tiere vorzeitig abgeholt.

Die Alprechnung schliesst bei einem Aufwand von 55'924.50 und einem Ertrag von 66'024.50 mit einem Mehrertrag von CHF 10'100.--. Diese erfolgreiche Rechnung wurde erreicht durch konsequente Ausgabenkontrolle, sehr hohe Ausnützung der Subventionen sowie des Beitrages der Vorarlberger Landesregierung an die Sozialkosten für die Alphernter.

<b>Erfolgsrechnung - Alpe Rauz</b>		<b>2010</b>	
<b>Personalaufwand</b>			
Löhne Alphirten	25'643.30	<b>Erträge</b>	
Löhne und Pflichttage	7'295.30	Bankzinsen	344.50
<b>Sachaufwand</b>			
Anschaffungen	1'294.85	Pflichttage	4'185.00
Wasser, Energie, Heizung	383.25	Trächtiger Rinder (Gamprin)	570.00
Spesen, Verbrauchsmaterial	1'806.00	Leere Rinder (Gamprin)	1'112.50
Unterhalt Gebäude	49.40	Kälber (Gamprin)	790.00
Pacht und Mieten	572.55	Trächtige Rinder (FL-Gemeinden + CH)	1'260.00
Transporte	9'521.10	Leere Rinder (FL-Gemeinden + CH)	1'485.00
Telefon / Porto	453.50	Kälber (FL-Gemeinden + CH)	1'815.00
Versicherungen	1'196.95	Trächtige Rinder (Österreich)	90.00
Grenzkosten / Tierarzt	1'280.00	Rückerstattungen	1'428.75
Bankzinsen, Div. Spesen	77.50	Transport-Erlös	9'548.00
Kursverluste		Jagdpatchanteil	600.00
div. Unkosten	2'534.45	Alpungsbeitrag Landwirtschaftsamt	28'076.00
	1'816.35	Agrar Markt Austria	16'755.50
<b>Beiträge</b>			
Beitrag an die Gemeinde	2'000.00		
<b>Total Aufwand</b>	<b>55'924.50</b>	<b>Total Ertrag</b>	<b>66'024.50</b>
<b>Mehrertrag</b>	<b>10'100.00</b>		
<b>Total</b>	<b>66'024.50</b>	<b>Total</b>	<b>66'024.50</b>

<b>Bestandesrechnung - Alpe Rauz 2010</b>			
<b>Aktiven</b>		<b>Passiven</b>	
LLB Sparkonto	84'597.65	Kreditor Gemeinde	2'930.20
Raiffeisenbank Feldkirch	14'798.55	Kreditoren	11'205.70
Debitoren	3'760.05		
Verrechnungskonto	17'991.50	Vermögen	96'511.70
		Vermögenszunahme 2009	10'100.00
	<u>121'147.75</u>		<u>121'147.75</u>

### Wahl des Alp-Vorstandes

Der bisherige Alpvorstand wurde für die Amtsperiode 2007/2011 gewählt. Die bisherigen Inhaber stellen sich ohne Gegenvorschläge erneut zur Wahl

Die Alpversammlung schlägt dem Gemeinderat folgende Besetzung vor

Alpmeister	Georg Oehri, Badäl 94
Mitglieder des Vorstandes	Norman Kind, Aeule 22 Matthias Heeb, Ruggell
Alpkassier	Reinhard Müssner, Breita 19

### Festsetzung des Termins für den Alpräumtag 2011

Der Termin für den Alpräumtag wird auf den Samstag, 2. Juli festgesetzt. Die Organisation 2011 übernimmt wie in den Vorjahren der Alpvorstand zusammen mit der Gemeindeverwaltung. Der Alpvorstand wird angehalten, mit einer Mund-zu-Mund-Propaganda zusätzliche Personen durch gezieltes Ansprechen für den Alpräumtag zu motivieren.

Antrag: Der Gemeinderat nimmt das Protokoll der Alpversammlung vom 14. März 2011 zur Kenntnis und genehmigt die von der Alpversammlung eingebrachten Anträge.

Der Termin für den Alpräumtag der ganzen Bevölkerung am Samstag, 2. Juli 2011 wird vom Gemeinderat bestätigt.

Die im Alpprotokoll unter Varia eingebrachten Punkte werden vom Gemeinderat zur Kenntnis genommen.

Bezüglich der angeregten Kommissionsbildungen i.S. „100 Jahre Alp Rauz“ und „Stallneubau“ werden vom Gemeinderat folgende Beschlüsse gefasst:

- Die Bestellung einer Projektgruppe zur Organisation der 100Jahr-Feier wird auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

-

Die Projektleitungsgruppe „Stallneubau Rauz“ wird wie folgt bestellt:

Vorsitz:	Helmut Bühler, Leiter Hochbau
Mitglieder:	Georg Oehri, Alpmeister Mathias Heeb Norman Kind Anton Marxer Donath Oehri, Vorsteher (Beizug bei Bedarf)

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

### Anpassung der Energieförderbeiträge der Gemeinde Gamprin

Die Regierung hat letztes Jahr einige Anpassungen an den Energieförderbeiträgen des Landes vorgenommen. Daraus ergibt sich wiederum Handlungsbedarf für die Gemeinde, denn

es sind doch einige wesentliche Förderbeiträge dabei, die eine Anpassung der Energieförderung durch die Gemeinde notwendig machen. Die anderen Gemeinden des Landes haben schon reagiert und die Höhe der eigenen Förderung der Landesförderung angepasst.

Das Gemeindebaubüro schlägt Anpassungen analog den anderen Gemeinden im Land vor. Die neue Gemeindeförderung soll ab sofort gelten. Interessenten sind angehalten, sich beim Gemeindebaubüro über die neuen Förderbeiträge in den entsprechenden Gattungen zu erkundigen. Die Broschüre wird nach den vorgenommenen Anpassungen wiederum im Internet unter [www.gamprin.li](http://www.gamprin.li) veröffentlicht.

Antrag: Der Gemeinderat fasst folgende Beschlüsse:  
Die Höhe der Gemeindeförderung für die Energiebeiträge wird analog den anderen Gemeinden der neuen Landesförderung angepasst.

Bei Demonstrationsobjekten und „anderen Anlagen“ wird der Förderbeitrag bei maximal CHF 30'000.- festgelegt.

Die neue Gemeindeförderung ist ab 7. April 2011 gültig.

Die neue Broschüre soll als PDF Vorlage zur weiteren Verwendung hinterlegt werden.

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

### **Gemeindehaus / Einbau Raffstoren bei der Gemeindekasse**

Im Sommer heizt sich das Büro des Gemeindegassiers über die zwei Südfenster zu stark auf. Die vorhandenen Stoffstoren absorbieren die Sonneneinstrahlung viel zu wenig. Auch das mobile Klimagerät vermag keine wesentliche Verbesserung der Temperatur zu bringen, da das Volumen zu gross ist. Die Lösung sieht vor, dass die Raffstoren im Isolationsbereich eingebaut werden.

Antrag: Der Gemeinderat fasst folgenden Beschluss:

Der Einbau der Raffstoren im Büro des Gemeindegassiers wird bewilligt. Der nötige Nachtragskredit im Umfang von CHF 6'200.- wird genehmigt.

Der Auftrag wird an die Metallbauschlosserei Goop für CHF 2'423.75 und die Fa. Sprenger AG für CHF 3'764.55 vergeben.

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

### **Liechtenstein-Institut / Bodensanierung**

Die Bodenbeläge aus massivem Holzparkett in der Bibliothek im Pfarrstall sind seit Jahren abgelöst, d.h. die einzelnen „Holz-Klötzli“ liegen lose auf dem Boden. Entstanden ist dieser

Schaden durch sehr hohe Schwankungen bei der Raumtemperatur und vor allem durch die Luftfeuchtigkeit im Raum. Sanierungsmassnahmen sind nun dringend notwendig geworden und können nicht mehr länger aufgeschoben werden.

Antrag: Der Gemeinderat fasst folgende Beschlüsse  
Der Gemeinderat bewilligt die Holzbodensanierung und erteilt den Auftrag an die Fa. Wohndekor Teuber zum Betrag von CHF 21'768.60, inkl. 8% MWST.

Die Gemeinde bewilligt den Nachtragskredit über CHF 26'000.00.

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

### **Alter Kindergarten / Mietvertrag Time-Out-Schule**

Der Gemeinderat der vergangenen Mandatsperiode hat sich letztes Jahr mehrmals mit der Vermietung des Alten Kindergartens an der Stelzagass 6 an die Time-Out Schule Liechtenstein befasst. Ursprünglich wollte die Gemeinde Gamprin den alten Kindergarten nach der Dislozierung in den neuen Kindergarten im Sommer 2010 so rasch als möglich abrechnen und den Boden wieder urbar machen. Das Land Liechtenstein ist in der Zwischenzeit mit dem Wunsch an die Gemeinde Gamprin herangetreten, ab August 2011 im alten Kindergarten die Time-Out Schule Liechtenstein führen zu können

In seinen Beratungen über die allfällige Vermietung an das Land hat der Gemeinderat eine Reihe von Prämissen aufgestellt, welche nun alle in den Vertrag eingeflossen sind. Der Vertrag wird dem Gemeinderat zur nunmehrigen abschliessenden Kenntnisnahme vorgelegt.

Antrag: Der Gemeinderat nimmt den Mietvertrag betreffend der Liegenschaft „Alter Kindergarten“ an der Stelzagass 6, Gamprin zur Führung als Time-Out Schule FL zur Kenntnis.

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

### **Freizeit- und Sportanlage Grossabünt / Auftragsvergaben**

Antrag: Der Gemeinderat vergibt den Auftrag „Abfallbehälter“ von CHF 2'349.60 (Inkl. MWST) an die Firma Oehri AG, Gewerbezone Neugut, 9490 Vaduz.

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag „Nassraummatte“ von CHF 6'870.00 (Inkl. MWST) an die Firma Kaiser + Kraft, Erlenweg 8, Postfach 261, 6312 Steinhausen.

Beschluss: einstimmig genehmigt

**Vernehmlassung / Bericht der Regierung betreffend Anpassung der Alters- und Hinterlassenenversicherung AHV**

Antrag: Der Gemeinderat nimmt den Vernehmlassungsbericht der Regierung betreffend die Neuregelung des an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV) ausgerichteten Staatsbeitrages sowie der Einführung von Massnahmen zur finanziellen Absicherung der AHV zur Kenntnis. Es werden keine Abänderungs- oder Ergänzungswünsche vorgebracht.

Beschluss: einstimmig genehmigt

---

**Engagement Zirkus Pipistrello**

Die Primarschule Gamprin möchte für den Sommer 2012 nach dem grossen Erfolg im Jahre 2007 ein weiteres Mal den Zirkus Pipistrello engagieren. Schulratspräsident Dietmar Hasler stellt den Antrag, dass der Gemeinderat bereits heute den entsprechenden Kreditbeschluss von CHF 17'500.- fasst und in das Budget 2012 aufnehmen lässt.

Dieses frühe Vorgehen sei deshalb notwendig, weil der Zirkus seinen Tourneepplan schon viele Monate zuvor zusammenstellt und deshalb entsprechende Engagementsanfragen frühzeitig gestellt werden müssen.

Antrag: Der Gemeinderat nimmt den Antrag des Schulratspräsidenten zur Kenntnis und genehmigt das Engagement des Zirkus Pipistrello für den Sommer 2012. Der Betrag von CHF 17'500.- ist in das Budget 2012 aufzunehmen.

Beschluss: einstimmig genehmigt

Gamprin, den 12. April 2011

**GEMEINDEVORSTEHUNG GAMPRIN**

Donath Oehri, Gemeindevorsteher